

本館新聞除禮拜外日出一
紙諸君賜閱本報者無論
本埠外埠均可函致本館取
閱如外埠閱報照加寄費可
也除日報照常刊送外復不
錯活字及各式花邊等延有
印工紙各機器以待與各官商
升印書籍單件並有英國各
西人印工藝甚精所有中
西文字均能刷印並有石板
印字大小機器均用精工刷
印工織絕倫並延有文士書
寫各類文字現由上海购到
各種書籍出售其書目另行
刊佈所有各項價甚相宜再
本館所登來札原擇其有關
世道人心者附登否亦須無
礙於人而後始錄其有誤罵
成文以及支離破碎者概不
登報嗣後諸君來札尙祈
自諒更須寫真前里而後敢
登但來稿登與不登均不能
寄原稿收回也 本館謹白

辛巳年十二月廿二日申时印制于大英一千八百零八年七月廿二日午时刻

報館之設人知其始於泰西而不知古之軒轅卽今之報館然則中國向有此例不過舊典漸湮耳今雖而行之正是復古之意然使其事不足重則去古已遠何必復行可知報館之開未嘗無補於時事故始則港滬兩處踵而行之繼則天津粵垣亦相因而起誠以時務之得失官聲之隆污商務之盛衰鄰交之疎密與及軍威國勢風俗民情皆能彼此互明譯而登報不患有塗室坐談之誚不致有盲人測月之譏且有聞則登速於置郵而傳命則凡關心時事者未嘗不少補其見聞而息息相通默爲融會因此悟彼已有成算之可操舉而行之詎至茫然無緒然則報館之所以設非若談狐說鬼類於齋諺豔誇妍媸於稗乘祇足爲酒餘之談柄破睡之新聞已也人有隱德則從而表之使其知所奮勉人有惡迹則從而正之使其知所羞愧蓋雖有善士而種福之念未必其始終不衰倘泯泯無傳或而中止業旣爲之表暴則每因好名之一念愈固其初心三代以下患不好名苟能隱厥聲稱卽爲樹德務滋之士此報館彰善之意所欲在此者也又雖有惡人未嘗不畏衆口之交責惟莫醜迹未著則人無自而知而喪心昧理之端何妨一再嘗試乃能爲之揭罪彼卽悚然自驚欲人不知除非莫作將爲惡之念或有所顧忌而不爲頓改前非卽成佳士此報館闡忠之意所欲在此者也夫如是報館之設豈無足重輕者哉然此猶其小焉者矣閭閻之疾苦在上不得而週知世無監門誰肯繪圖以進則或隔於勢或怵於威壅塞上間下情何由而達卽有欲訴之苦呼籲仍恨無門乃報館高目雜殷代饑豐干舌準情酌理縷述其不便之端雖不敢獻芻蕘而當道聞之或亦急圖轉計也惟是草茅坐論原不能無所見而妄肆雌黃必其確見確聞利弊之原灼然無誤始爲之窮原竟委悉數敷陳夫君子居是邦不非其大夫禮當如是如其政事而善也則揄揚其美望其永本此意以蒞民則誰嫋嫋而談卽累千萬言不嫌其贅然使政事非出於盡善似不宜直揭其隱觸忌於當途不知人非聖賢孰敢謂所行所爲悉止於善倘意見有所偏苟見理有所未眞則直遂徑情卽有失中之咎若能婉詞巽語借箸代籌衡之謠尚可爲在上取裁之助而况言必合義出言有章者乎禹拜昌言于踏喜聞已過苟能不激不悖烏見患者之一得不足爲當道陳耶此本館所以有聞則錄知無不嘗也非不知文字爲賈禍之階不宜賢智先人自取其咎閉門思過不能厚莫於秉鈞軸之顯官惟能以義爲衡不鄰於譖妄卽官聲政體猶不妨直言不諱刺美兼施誠以恭伯編衣公道自在賢宰爲政不用他求惟能以民之心爲心自能上下相孚羣黎遍德然則報館之義直繪民情而爲蒞治者告正爲之贊助其治也豈有類於處士橫議乎哉此則所補甚大固非徒以錄奇紀異爲塞責可知也

方新之際甲中有因該地之事求爲判斷嗣經判畢兩造甚爲悅服惟坡中諸人如有寧而其心有不安者必將情形稟新國家本部堂亦甚喜覽諸人所入之陳情稟詞律局內諸科得以細查妥辦以慰眾望也吾輩諸人乃拍掌稱贊衛府之善言因將此律宣讀第二次宣佈輔政使司乃起而對衆曰此律於下期本局會議時著君始熟諭改也吾輩衆乃舉誠與辭而散

德莊聞之甚爲不取云

俄事電報

○廿八日德國都城發來電報云花里蘭親王沿途所出示諭願將性命以保馬之社稷等語惟此事有關當百靈之約語乃迫各國聯合於俄萬不可從馬邦之事云接俄人之諭其果有益於名國乎抑有益於俄乎然各國應亦知所處矣

未雨綢繆 ○刻聞國家現在稽查本坡所儲米石究竟若干如不假外求尙可支若干時日想國家之出此乃因先事預防誠恐萬一

破壞難奇

俄事電報

○現歐洲出有命案一起頗覺離奇蓋此案早已獲有兇徒且經定罪乃越至四年之久始從無意而發真兇者然則此事洵可入梨園劇本矣據德國報言意馬卑地方有鄉人名施匈者奉父而居娶妻某氏顏色甚都惟施係耶穌教人而婦則奉天主教者故琴瑟異而入視詎見施婦竟斃於地中而頭顱已破淮屋中各物未嘗損失并有銀元九千疋亦絳臺未動然則井非謀財害命可知惟其琴瑟開素有怨嫌因疑婦之死爲施所害乃將施緝獲解送府堂由府而臬送訊多時有一隣舍子係以耕爲業者到堂作証謂其親見施用鐵鎚擊婦之頭五六下旋即斃命等詞當時承審諸官已疑此事係施所爲復得其隣氏子所言因更信之爲實於是由于府而臬均無異說而賠審諸員始謂施有應得之罪矣所幸臬司某素稱健吏念此案實不無可疑之處而証供亦未甚顯然故不定以極刑惟判監禁以終其身或者他日能捕真兇尚不至誣其性命也判既定而案遂結一時聞者無不服官之明察而謂施之兇殘惟施父則驗悉其子素性斷不致如是之兇冤憤莫伸乃四出而暗杳兇手竟無所遇迨事閱四年之久近始捕獲真兇先是施父出而四處偵訪兇徒杳然無耗一日因在酒樓沽飲見前座有三五少年正在飲酒歡呼酒至半酣因各誇其能競不相下一少年起而曰諸君所談之本事皆尋常耳吾當年曾作一事公等得聞之乎此事惟我爲之公等或未能也衆因請問其故少年曰即施毎殺妻之案是矣想當日吾適醉甚因在施家道過適遇施婦見其美而且艷因入而戲之婦怒取鐵杖欲擊吾時吾窘甚已不能逃以故將其婦擊斃耳當時施父正在隣座及聞此語不禁駭然乃亟就而細審之則非他即當日赴案作証之隣舍子也施父至此以真兇斯得乃即忽不能飲出門登卽往差館報明立率差至將隣舍子捕獲而該兇到差館後猶直供前情不諱然則罪人已獲想施可釋固固而出生天矣按此案甚駭聽聞是與前數年中國江甯四牌樓之命案頗爲相類然當日四牌樓之命案曾經枉殺屈學如僧紹宗二人當時亦有一方姓小孩到案作証稱二人爲兇手迨此案結後民皆稱神乃不意事閱數年乃因他案而獲真兇由是案竟平翻失入諸官均罹重罪其原捕審証之參將胡傳鑑則竟擢大辟原審委員洪琴西都轉亦遭充發以下經審各官分別定罪此案既結輿論始爲翕然乃觀今日意國之案與此頗覺相同惟幸按司訊斷甚精不忍誤於失入故准監禁尚未戕其性命故今日此案仍可挽回若果當日卽將施正典刑則今日旣獲真兇吾不知其何以對施於地下也然則某廉訪詢無愧神明哉

英事近聞 ○仲光西報有言現在英京因緬甸所產石榴米紅寶石之價高論紛如因聞英廷前議將此稅歸實得里查洋行承採嗣又有義蘭那亞八諾洋行亦欲承採此礦蓋兩行均以採取寶石爲生者爲此礦近已歸實得里查洋行遂無所望聞該洋行有英相祀公之某公子股份在其中而現有議員勿刺勝付在議院中爭辨此事甚殷以故外間不無竊議蓋緣該議員爲祀公之黨因疑祀公欲爭此事惟不便於啟口故託該議員爲之代辯者云

越信錄聞 ○古越裳氏遭到郵人謂駐越之法軍現已拔隊剿平其南邊之亂此已閱二三年現在始克告平故法竟將此地割而越竟不能平今我法勞師費餉乃始平之然當往剿該處之時曾先請於越廷乃越竟不能力征然此亂不平則殊於東京邊界有礙故現始竭力以平之則何易於索返且此事近已奉到廷諭將此地割歸東京管轄越如討取則惟以俟異日耳其言若此則該地已無可還之勢查越王係爲法立有名無實動輒皆難若直道而行則招法怨然枉道而行復招民怨然則今日之事越王可姑勿論惟國中現在應有之慮王宜亟爲講求觀法近來已在東京設官衙收賦稅已甚礙於東京商旅而法官更肆行苛政凡有華船由中國及本坡往者均不准入口卽食鹽一項亦須抽收出口之稅所以諸鹽商均裹足不前凡此諸端皆益法而損越然則此事正爲可慮乃越王并不早爲籌及而孳孳於此一地也果何益哉



No. 1534.

英國新出頂上花露水出售 ○ 敬者本公司所製之花露水及高浪水最爲佳製其香之清而且久非尋常可及素已馳譽歐洲用此水者莫不噴噴稱爲妙品歷經荷領寶星七次以獎其佳然則其妙處可知茲以此為通流故特佈告倘 諸君有欲採辦者祈請兩致本公司取討價單便知一切特此佈聞

大英一千八百八十七年四月二十五號

加刺安巴飄馬厘公司謹啟

良 品出售 ○ 諸君本行現有納閩之巫亞刺煤炭出售煤質良佳該煤係於納閩屬地巫亞刺之文萊地方所產查其煤與新金山所產者不相上下其質可及英國威士忌里地方煤苗之力現在各輪船購用此煤者甚多如哥打輪船豐安輪船網加輪船勞埃里士輪船以及萬國港內諸小輪船均購用此煤而英國戰船亦有用之者該煤並無泥土雜其礦約挖至廿四英尺或廿六英尺即能得煤茲欲廣行銷售有欲購用者如在納閩取用則可先行立約俾得早為填備發於納中以爲接濟倘或購辦他往亦可即定購來動亦無不可 諸君有欲採購至本行之代理人然申洋行相商便得 大英一千八百八十七年五月二十四號

交爾兄弟洋行謹啟

賞格 ○ 邊來私烟進口者頗多故販私日盛本坡獨一碼官腐折不淺茲衆商官深信載私進口一事實屬旅居石叻之殷富華人爲之而用人代行故特出此賞格凡人除販私者之外如能通信作線將該私販人等拿獲俾得明正其罪者卽謝花紅銀五千大員至該線人本有旨當協同極力保護之再此花紅銀五千大員乃經稟准三州府總巡捕大人而出者 諸君幸勿見疑

光緒拾三年正月三拾日

鴉片公司衆碼官啟

辦 平沽 ○ 敬者茲本號常有名色用物平沽貨美而價廉最便 諸君購採計有長欵地底每張計二十碼價銀由二角至五角局下不等以貨之美劣爲別 月眉樣地底每張價銀由四角至三元亦視貨爲分別 洗馬擦每枝價銀由一角二仙至二角 檳榔索係由徑一英寸至八英寸每担價銀上六元下四元半 椰棕毛每担價銀五角 以上各貨均係質美價廉非別家可比 諸君有欲採買者請移玉至海山會館隔壁第一十六號門牌本號看閱便得特此佈聞 大英一千八百八十七年七月一號 西廊人亞里亞嗎里加謹啟

美國岩打妙厘號新款式鐘出售

敬啟者茲本行由歐洲辦到岩打妙厘號之新式奇巧時表來助發售其鑄之巧妙質不可階約而計之其妙有五蓋其針行甚準無論位之動靜時之寒暑均無不驗所行晷度累黍無差且閱一月之久而亦不舛分秒之時一利也且其鑄之行不僅甚準確堪令人憑信不致觸目生精二利也又其鑄機輪甚佳且殊堅固最堪耐久即使年湮代遠亦無廢壞之虞三利也至其鑄製甚精不惟適用並且美觀令人見之愛不釋手四利也矧其價復甚廉較之他表殊爲省費五利也有此五利則誠非尋常可及且買此表者可保其用一年無須修理且一年之後即須修理半無庸照其時價若他表須二元始能修齊者而此表則不滿僅六角之資卽能修復甚且無須六角蓋其機器係爲新創其製造之法甚且請易於拆脩故也此表在美國係用機器製造計每日可成表二千枚故其料美價廉誠非他家可及而岩打妙厘復製有表鍊甚多各款俱備且其款最新其工最巧較諸近來行用者又勝一籌矧其價復甚廉每鍊價銀僅由六角至二元至其表鍊黃者如金白者如銀令人觀之無從辨其真贗倘諸君有欲購買者請至本坡各洋雜貨店中相閱如該貨未備則請至本行面商本行坐落土庫後街匯豐銀行之鄰 諸君庶臨疑移玉趾至於本坡則惟本行代理並無別家前此佈聞 諸君幸勿見疑

大英一千八百八十七年六月十五號 大清光緒十三年閏四月二十四日

莫實得洋行謹啟

Charles Smith & Son
Spirits & General Merchandise
不稱其香華奈何有無之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君沽買本行自頭

請爲細認特此佈聞 大英一千八百八十五年十月廿九號 本館告白 本館告白
諸君子之雅愛亦本館主之所樂聞也但是交到魚目多有未經貼用書信館之印單者繕書信館定章與凡郵寄之函件若未先買印單貼到之日則照常寄回雙信以故本館於此一項賠償日多故不能不據情節聞敢求茲後凡有惠寄本館之信務祈買單貼發自此以後之信則本館一概不收不拆希勿以方命見責是幸預爲佈告卽請 文安不宣

本館告白 ○ 敬啟者本館自開設以來辱承各外埠 諸君子不棄時有所投或一紙書傳奇異來告或半寸紙至報縑分購固屬常事子之雅愛亦本館主之所樂聞也但是交到魚目多有未經貼用書信館之印單者繕書信館定章與凡郵寄之函件若未先買印單貼到之日則照常寄回雙信以故本館於此一項賠償日多故不能不據情節聞敢求茲後凡有惠寄本館之信務祈買單貼發自此以後之信則本館一概不收不拆希勿以方命見責是幸預爲佈告卽請 文安不宣

○臺北商務鐵路公司前擬向德國禮利洋行商酌令其經手在德京華泰銀行借銀五十萬兩嗣經禮和洋行商人過臺

與劉省帥面商因所議利息不符作罷論然禮和洋人已空勞跋涉矣茲聞此款已由天津滙豐銀行出借每年以五釐生息前報所載向德

商借銀五十萬兩已立同云_{蓋係傳聞之誤也}

鏡海郵筒

○澳門來信謂公物會於上月十七日下午會議欲將新充魚欄人之利權銷去議以舊人承充故現承之人得聞公物會消息亦卽稟退然新承之人按月交納公物會無權專固所立之合同蓋其合同內有一款云_{蓋係傳聞之誤也}

官其好自爲之

羅浮異人

○阿頭者不知其所從來客歲搜居惠州羅浮山白鶴觀時爲道人采茶雖寒甚不肯衣布熱甚未嘗持扇自編草作衫褲織爲履比其足倍長闊曳之行或挾之杖頭壁間或食或不食時入雪深處呼之多不應與人語多不相解因共呼爲阿頭其腰間有如黑石者二無事則出就火燒之見人來輒從火中取出收還故處問之則曰燒未熟然可與爾共食視其睡處則當席中有雙手掌痕夜間喃喃不知何

爲時有虎一日逕二牛去道人戲謂爾可爲我尋來願乃編草爲索曰請繫之覩往薄暮望之不見還返照射入峻坡上雲破處忽見其以草索

環一白額虎

虎躍則與之皆跳遙見人則以拳鼓虎頸且持其耳至觀前引虎頸中索繩背腹至數百乃聽去虎垂尾疾走若畏人擊狀人以

安撫災象

○安徽廣濟圩衝決情形疊列本報今悉當險工迭出之後懷寧桐城二邑尊稟請撫憲陳六洲六中丞嚴勇帶同搶築而風狂雨大波浪滔天取土又甚不易欲慶合龍恐非一手足之烈也○圩破後災民赴城求賑者扶老携幼絡繹不絕多在御碑亭下公處搭蓋簷棚羣衆媚縮值此三伏炎天恐難免於疫癟六帥痘瘡在抱一面發銀買米賑濟一面明查暗訪毋許米商高擡市價商人奉令維謹每石上熟米價不過大錢三千文左右軍民安堵如故○陳大中丞於五月十九日札飭府縣出示嚴禁屠宰設壇三日率屬祈晴仰蒙上蒼眷佑雨止日出皆賴賢大憲一念之誠○院中入夏以來陰雨連綿居民每值夜深人靜之候隱隱聞微吼聲似水起漚泡者不知自何而來亦不知主何朕兆也○各大憲一誠有感日來天幸放晴奈濕氣蒸疫溼癟甚有全家疾病者有一家連死二三人者醫生接應不暇而至多棘手嗟彼災民何以堪之○夏暑雨小民惟曰怨念書言之矣今則一輪火傘終日當空高阜之田水耗費甚諺云久雨難經十日乾況屈指放晴已有半月之久若不速沛甘霖旱災恐又不免高原苦旱下隰患淹是天之降災於皖民也聞上憲又有求雨之意賢有司爲民請命真惻然不忘哉○撫憲俯念災黎流離失所前所採辦之簷棚現已分散災民在于空處搭棚而居日昨又在藩庫提銀三千兩採買穀米聞俟災民歸棚搭後按口畧給聞各憲亦有捐鵠俸而救鳩形者此災民不幸中之幸也

鈞鑄瑣語

○仁川瘟症較漢城爲甚日有死亡人心爲之惴惴○南山下日商甚多日人遂呼是處爲日本街現在壇平道路挑濬溝渠大有爲久居計者豈其不知有遷移龍山之約也○日本飯館皆以婦女行酒勸客情意殷殷左右閭巷土坡環居招以侑觴應聲而至醉翁之意雖不在酒而飯館生涯因之日見興旺矣○宮娥有作中國裝飾者有效洋婦裝束者不姓獻媚圖妍抑日矜奇炫異矣○西街新開之洋行奇異貨物積累如山能令見者應接不暇世子聞之易裝而出潛往遊觀有二大監從之○有華人正行於途值領事陳君公出呵殿而過未知迴避賓然直前領事以爲不敬當街責之○華人作小貿易者每日清晨赴南門內設攤出售日人亦從而效之被此各存芥蒂動起爭端日久恐不能相安無事也○所食諸物莫不易貴華商之貨銷路不多其勢難以支撐無怪皆歸故里也○機工又停止多日因絲尚不敷所用也養蠶二年未收其利可奈何○中國無業之人因查拿甚嚴有潛苗髮改爲朝鮮裝束者口操韓音非素識之人幾於莫辨亦以見此輩之無所不爲無所不能也○王文催問前歲辦桑之人須將蒙混銀兩按數繳還韓官某乙受累不淺○藥材不甚暢銷各處藥材店生意蕭條皆云數十年來無如此之甚者蓋時勢使然耳○牛瘟未已食牛肉者往往致死竟有殞命者其病體青腫不忍寓目蓋牛既受瘟肉自有毒也○有坐于宮門外手持一本若控狀然蓋欲叩頭而無由故株守以待也傳說其家有沈冤被人陷害數十口有謂其先人係一純儒生平多所著述所持者蓋其著作稿擬將上呈王覽邀身後之褒嘉○機器局近造出鎗炮甚多亦頗靈敏可用從此精益求精固不難轉弱爲強不禁拭目之矣

京報選錄

○尚書銜降一級留任甘肅新疆巡撫二等男臣劉錦棠疏 奏爲揀員請補要缺知縣以重地方恭摺仰祈 聖諭事竊據甘肅新疆布政使魏光纓兼按察使銜鎮地道恩給會詳稱新疆新設莎車直隸州屬葉城縣知縣所轄福寬廣東南面戈壁居多人民散處地土亦肥瘠不一且南有卡松_音爲溫都斯坦商民并來西道稽查彈壓治理匪易應請定爲衝波難三項要_該該縣係疆新設各缺前奉議准照吉林新章由外揀補一次在案該查有補缺後在任候補直隸州知州 奏留新疆委用知縣黃袁年四十五歲湖南長沙府善化縣人由附貢生於同治十二年在湖南撫防捐局_即捐鹽運司經歷指分廣東加鹽課司提舉升銜並免赴部驗看是年十一月經湖南撫臣駁看給咨十



渥羅失水帆船出投。○敬啟者茲定於西本月二十三號即華七月初五日禮拜二下午二點半鐘在本館內拍賣渥羅失水帆船一艘該船名廣利因載貨至距網略二百水里之哥山羅辱海面沉溺該船載貨甚多有燒智木料計值五千三百元其船新經修理甚固現雖失水陷於浮泥之上如有快船可將該船拖至淺水之處即可將船貨槳行取起並無大害。諸君有合意者請屆期玉臨

投買是荷。大英一千八百八十七年八月十六號

代理人福蘭洋行謹啟

二寶蠟洋面火燭保險公司告白。○保險公司之設愈出愈多競善爭長均無不謂己之公司爲盡善盡美總之各有長處惟其價之廉者始爲有益於投保諸人茲本行已承三寶蠟洋面火燭保險公司之命作爲駐代理以代保一切洋面以及火燭平安保險所有保費無不格外從廉爲自來所未有其二號保險係由助寄貨往港者照平常保費更現扣十八仙外并增加升八仙然則其價之廉較諸別家勝之甚遠倘諸君有惠顧者請移玉至本行面議而本行寫字樓係在鑾邦路頭南生及豐興兩店之中茲並錄明此佈

大英一千八百八十七年八月十六號

代理人福蘭洋行謹啟

開張告白。○敬啟者茲黃金帶劉己、張炳南、余振有、王景壽五人合股同創在牛車水戲園街廣恒泰號生意其股計均五份半黃金帶名下着一份半其餘四名每名一股公議黃金帶在店中營理內櫃出入銀兩並兼揭出財充等項劉己營理上衙門事務並之店中生理出入新客門路特此佈聞。大清緒十三年丁亥六月二十七日廣恒泰號黃金帶劉己、張炳南、余振有、王景壽同啟

報窮告白。○啟者茲鐵嘴橋頭第二百五十一號門牌和興號黃得海報窮第一案經蒙臬憲已下令定於西九月五號即華七月十八日禮拜一上午十一點鐘在署當堂查核其報窮原由茲特聲明倘諸君有收藏該報窮之物件者可即送交代理報窮人處而有欠到該報窮人之款項者亦即送交代理報窮人處至該報窮人所有欠到各項賬目可即列單至代理人處報明如有不來係爲自誤特此佈聞。大英一千八百八十七年八月十號

臬署經歷司惹絲美芝謹啟

眼科神妙。○啟者西人因刺沙刺士眼科中神手也近在歐洲帶有眼鏡等物來叻發售其售賣眼鏡之法與他人不同蓋用其鏡者不惟使眼煥發光明並可歷久並無眼患且精醫眼科無微不到余曾經延之診果有奇效誠非尋常可及洵不愧銀海良醫也余感荷甚深因誌數言以銘大德至先生現寓拋球場對面之亞勞大酒店第三十一號房位中諸君有欲就教者請勞玉趾爲荷

陳金鐘謹啟

啟者余向習眼科有年自信得其神奧因以眼科之法製造眼鏡與尋常所沽者不同用此眼鏡者不惟使眼光明并可長護其眼不至損壞譽地方經印度總督刺弗隣公驗過大加賞識茲以邀遊過訪暫居數日因順帶此種眼鏡以備諸君選用現寄寓於拋球場對面之亞勞大酒店第三十一號房位中諸君有欲置辦此種眼鏡者請親自惠臨俟余先行察驗其眼何處有病應用何眼鏡而後酌量給賣諸君惠顧由每日上午八點鐘至下午五點鐘均可承教至於各寶眷有欲採辦此鏡而不便出門者則可預爲通知俾教如有到門問症者概不受謝特此佈聞因刺沙刺士謹啟

海銀
大英一千八百八十七年八月八號

啟者茲奉行承昌公司之命託爲代賣鷺標之萬蘭池酒此酒香美異常非平常所沽賣者堪比今加價兩半惟有本行沽出此酒并無別家沽賣故特將此酒之標頭刊出請爲細認倘有無恥之徒假冒此標抑或另出他標路仿不標之款以圖射利者一經查出定必嚴行稟究決不姑寬特此聲明至於此鷺標頭業經稟呈德政署蒙允准并禁他人不得冒效茲特爲列出曉諸君有欲沽買此酒者移認明鷺標款式并細辨香味勿爲魚目混焉則幸甚

大英一千八百八十七年七月十四號
大清光緒十三年丁亥五月二十四日

葛士兄弟洋行謹啟

